

# Shabbat B'har

## 13 Iyyar 5782/14 May 2022

### TORAH READING

#### Leviticus 25:1-13

(1) יהוה spoke to Moses on Mount Sinai: (2) Speak to the Israelite people and say to them: When you enter the land that I assign to you, the land shall observe a sabbath of יהוה. (3) Six years you may sow your field and six years you may prune your vineyard and gather in the yield. (4) But in the seventh year the land shall have a sabbath of complete rest, a sabbath of יהוה: you shall not sow your field or prune your vineyard. (5) You shall not reap the aftergrowth of your harvest or gather the grapes of your untrimmed vines; it shall be a year of complete rest for the land. (6) But you may eat whatever the land during its sabbath will produce—you, your male and female slaves, the hired and bound laborers who live with you, (7) and your cattle and the beasts in your land may eat all its yield. (8) You shall count off seven weeks of years—seven times seven years—so that the period of seven weeks of years gives you a total of forty-nine years. (9) Then

ויקרא כ"ה: א'-י"ג

(א) וידבר יהוה אל־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי  
לֵאמֹר: (ב) דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תֵבְאוּ אֶל־הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וְשָׁבַתָה הָאָרֶץ  
שִׁבְּת לַיהוָה: (ג) שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע  
שָׂדֶךְ וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמַר כְּרִמְךָ  
וְאַסַּפְתָּ אֶת־תְּבוּאָתָה: (ד) וּבִשְׁנֵה  
הַשְּׁבִיעִת שִׁבְּת שְׁבַתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ  
שִׁבְּת לַיהוָה שָׂדֶךְ לֹא תִזְרַע וְכִרְמְךָ  
לֹא תִזְמַר: (ה) אֶת סַפְיֵיחַ קִצִּירְךָ  
לֹא תִקְצֹר וְאֶת־עֲנָבֵי נְזִירְךָ לֹא  
תִבְצֹר שְׁנַת שְׁבַתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ: (ו)  
וְהִיְתָה שְׁבַת הָאָרֶץ לָכֶם לְאֹכְלָהּ לָךְ  
וּלְעַבְדְּךָ וּלְאִמְתְּךָ וּלְשִׁכְיֶיךָ  
וּלְתוֹשֵׁבְךָ הַגֵּרִים עִמָּךְ: (ז)  
וּלְבִהֶמְתְּךָ וּלְתִיָּה אֲשֶׁר בְּאֶרְצְךָ  
תִּהְיֶה כָּל־תְּבוּאָתָה

you shall sound the horn loud; in the seventh month, on the tenth day of the month—the Day of Atonement—you shall have the horn sounded throughout your land (10) and you shall hallow the fiftieth year. You shall proclaim release throughout the land for all its inhabitants. It shall be a jubilee for you: each of you shall return to your holding and each of you shall return to your family. (11) That fiftieth year shall be a jubilee for you: you shall not sow, neither shall you reap the aftergrowth or harvest the untrimmed vines, (12) for it is a jubilee. It shall be holy to you: you may only eat the growth direct from the field. (13) In this year of jubilee, each of you shall return to your holding.

לְאַכֹּל: {ס} (ח) וְסִפְרַתְּ לָךְ  
 שִׁבְעַת שָׁבָתוֹת שָׁנִים שִׁבְעַת שָׁנִים שִׁבְעַת  
 פְּעָמִים וְהָיוּ לָךְ יָמֵי שִׁבְעַת שָׁבָתוֹת  
 הַשָּׁנִים תִּשְׁעַת וְאַרְבָּעִים שָׁנָה: (ט)  
 וְהִעֲבַרְתָּ שׁוֹפָר תְּרוּעָה בַּחֹדֶשׁ  
 הַשְּׁבַעִי בְּעֶשְׂוֹר לַחֹדֶשׁ בְּיוֹם  
 הַכִּפּוּרִים תִּעֲבִירוּ שׁוֹפָר בְּכָל־  
 אֲרָצְכֶם: (י) וְקִדַּשְׁתֶּם אֶת שָׁנַת  
 הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וּקְרָאתֶם דְּרוֹר  
 בְּאֶרֶץ לְכָל־יִשְׂרָאֵל יוֹבֵל הוּא תִּהְיֶה  
 לָכֶם וְשַׁבְּתֶם אִישׁ אֶל־אֲחֵזְתּוֹ וְאִישׁ  
 אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ תֵּשְׁבוּ: (יא) יוֹבֵל הוּא  
 שָׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּהְיֶה לָכֶם לֹא  
 תִזְרְעוּ וְלֹא תִקְצְרוּ אֶת־סִפְיָחֶיהָ  
 וְלֹא תִבְצְרוּ אֶת־זֵרְיָהָ: (יב) כִּי יוֹבֵל  
 הוּא קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לָכֶם מִן־הַשָּׂדֶה  
 תֹּאכְלוּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ: (יג) בַּשָּׁנַת  
 הַיּוֹבֵל הַזֶּה תֵּשְׁבוּ אִישׁ אֶל־  
 אֲחֵזְתּוֹ:

## HAFTARAH READING

**Jeremiah 34:6-15**

(6) The prophet Jeremiah spoke all these words to King Zedekiah of Judah in Jerusalem, (7) when the army of the king of Babylon was waging war against Jerusalem and against the remaining towns of Judah—against Lachish and Azekah, for they were the only fortified towns of Judah that were left.

(8) The word which came to Jeremiah from the Eternal One after King Zedekiah had made a covenant with all the people in Jerusalem to proclaim a release among them— (9) that everyone should set free his Hebrew slaves, both male and female, and that no one should keep his fellow Judean enslaved. (10) Everyone, officials and people, who had entered into the covenant agreed to set their male and female slaves free and not keep them enslaved any longer; they complied and let them go. (11) But afterward they turned about and brought back the men and women they had set free, and forced them into slavery again. (12) Then it was that the word of the Eternal One came to Jeremiah from the Eternal One:

(13) Thus said the Eternal One, the God of Israel: I made a covenant with your fathers when I brought them out of the land of Egypt, the

ירמיהו ל"ד: וי-ט"ו

(ו) וַיְדַבֵּר יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיא אֶל־  
צְדָקְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה אֵת כָּל־  
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בִּירוּשָׁלַם : (ז) וַחֲיִל  
מֶלֶךְ־בָּבֶל נִלְחָמִים עַל־יְרוּשָׁלַם וְעַל  
כָּל־עָרֵי יְהוּדָה הַנוֹתְרוֹת אֶל־לְכִישׁ  
וְאֶל־עֲזֶקָה כִּי הִנֵּה נִשְׁאַרוּ בְּעָרֵי  
יְהוּדָה עָרֵי מִבְּצָר : { פ }  
(ח) הַדְּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ  
מֵאֵת יְהוָה אֱחָרַי כְּרַתְתָּ הַמֶּלֶךְ  
צְדָקְיָהוּ בְרִית אֶת־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר  
בִּירוּשָׁלַם לְקַרְא לָהֶם דְּרוֹר : (ט)  
לְשֹׁלַח אִישׁ אֶת־עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת־  
שִׁפְחָתוֹ הָעִבְרִי וְהָעִבְרִיָּה חֲפְשִׁים  
לְבִלְתִּי עֲבַדְכֶם בְּיְהוּדָי אַחִיהוּ  
אִישׁ : (י) וַיִּשְׁמְעוּ כָל־הַשָּׂרִים וְכָל־  
הָעָם אֲשֶׁר־בָּאוּ בְּבְרִית לְשֹׁלַח אִישׁ  
אֶת־עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת־שִׁפְחָתוֹ חֲפְשִׁים  
לְבִלְתִּי עֲבַדְכֶם עוֹד וַיִּשְׁמְעוּ  
וַיִּשְׁלְחוּ : (יא) וַיָּשׁוּבוּ אַחֲרֵי־כֵן  
וַיָּשׁוּבוּ אֶת־הָעֲבָדִים וְאֶת־הַשִּׁפְחֹת  
אֲשֶׁר שִׁלְחוּ חֲפְשִׁים (ויכבישום)

house of bondage, saying: (14) “In the seventh year each of you must let go any fellow Hebrew who may be sold<sup>e</sup> to you; when he has served you six years, you must set him free.” But your fathers would not obey Me or give ear. (15) Lately you turned about and did what is proper in My sight, and each of you proclaimed a release to his countrymen; and you made a covenant accordingly before Me in the House which bears My name.

[וַיִּכְבְּשׁוּם] לְעֶבְדִּים וְלִשְׁפָחוֹת: { פ }  
 (יב) וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ  
 מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר: (יג) כֹּה־אָמַר  
 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנֹכִי כְרַתִּי  
 בְּרִית אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הוֹצֵאִי  
 אוֹתְכֶם מִמִּצְרָיִם מִצְרָיִם מִבֵּית עֶבְדִּים  
 לֵאמֹר: (יד) מִקֶּחַ שִׁבַּע שָׁנִים  
 תִּשְׁלַחֻ אִישׁ אֶת־אֲחִיו הָעֶבְרָאִי אֲשֶׁר־  
 יִמְכֹּר לָךְ וְעֶבְדְּךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וְשִׁלַּחְתּוּ  
 חֲפָשִׁי מֵעַמְדְּךָ וְלֹא־שָׁמְעוּ אֲבוֹתֵיכֶם  
 אֵלַי וְלֹא הִטּוּ אֶת־אָזְנָם: (טו)  
 וַתֵּשְׁבוּ אַתֶּם הַיּוֹם וַתַּעֲשׂוּ אֶת־  
 הַיִּשׁוּר בְּעֵינַי לְקַרְא דְרֹר אִישׁ  
 לְרַעְהוּ וַתִּכְרַתּוּ בְרִית לְפָנַי בְּבַיִת  
 אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו: